



## FIȘA DISCIPLINEI

### Interpretări de texte literare

Anul universitar 2025-2026

#### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbă și literaturi slave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limbă și literatură rusă
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

#### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei			(2) Interpretări de texte literare – (din pachetul de Curs opțional 7 – LLX5208) – (în limbile rusă și română)				Codul disciplinei	LLS5263				
2.2. Titularul activităților de curs				Lector univ. dr. Balázs Katalin								
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic				-								
2.4. Anul de studiu		III	2.5. Semestrul		5	2.6. Tipul de evaluare		C	2.7. Regimul disciplinei		Conținut	DS
										Obligativitate	Opt.	

#### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	0
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	0
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					16
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					9
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					7
Tutoriat (consiliere profesională)					7
Examinări					3
Alte activități					-
<b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>				<b>42</b>	
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>				<b>70</b>	
<b>3.9. Numărul de credite</b>				<b>3</b>	

#### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Parcursarea cursurilor de <i>Lexicologie</i> , <i>Literatură rusă</i> , <i>Traduceri-Retroversiuni</i> etc. din semestrele precedente.
--------------------	--

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



4.2. de competențe	Un inventar lexical însușit la orele de cursuri teoretice și practice de limbă rusă din semestrele anterioare; noțiuni gramaticale. Cunoștințe din domeniul literaturii ruse. Capacitatea de analiză, sinteză.
--------------------	--

#### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu tablă, laptop, ecran de proiecție
5.2. de desfășurare a seminarului / cursului practic	-

#### 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/ esențiale	<ul style="list-style-type: none"> <li>C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.</li> <li>C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba rusă.</li> <li>C3. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ruse și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</li> <li>C5. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională.</li> <li>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</li> <li>CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</li> </ul>

#### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asimilarea de cunoștințe privind conceptele disciplinei.</li> <li>Dezvoltarea capacității de a concepe și finaliza un demers interpretativ.</li> <li>Dezvoltarea și perfecționarea deprinderilor de comunicare orală și scrisă.</li> <li>Aprofundarea și dezvoltarea competențelor lingvistice; îmbogățirea vocabularului.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formarea capacității de evaluare a interpretărilor făcute unor texte (opere) literare studiate.</li> <li>Formularea și argumentarea punctelor de vedere proprii.</li> <li>Capacitatea de a aplica reguli de structurare sintactică la producerea textelor scrise.</li> </ul>

#### 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Noțiuni introductive. Obiectul de studiu al disciplinei.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
2. Autorul, activitatea literară, curentul literar căruia îi aparține. Titlul, structura, tipurile de titlu și funcțiile titlului.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
3. Tema (temele), mesajul/ideea (ideile) textului. Elementele compoziționale ale textului.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	



4. Personajele: tipurile și modurile de prezentare.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
5. Tipuri de texte: textul narativ (literar), textul nonliterar (informativ, argumentativ).	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
6. Stilul individual al autorului: mărci stilistice, individualitatea stilistică a personajelor etc.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
7. Stilul individual al autorului: nivel lexico-semantic (frecvența arhaismelor, neologismelor, regionalismelor etc.; identificarea câmpurilor lexico-semantic; etimologia cuvintelor – relevanța în planul efectelor stilistice; derivatele: diminutive, augmentative, peiorative etc. – interpretarea valențelor stilistice; schimbarea valorii gramaticale – relevarea efectului în plan semantico-stilistic).	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
8. Stilul individual al autorului: nivel semantic (polisemia cuvintelor utilizate – interpretarea sensurilor contextuale; sinonimia – analiza seriilor sinonimice; antonimia – descrierea rolului relațiilor semantice de opoziție; omonimia și paronimia – evidențierea rolului acestora în crearea efectelor comice; figuri de stil – identificarea figurilor semantice și decodarea lor).	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
9. Expresivitatea textului literar la nivel lexical: sensul denotativ și sensul conotativ al cuvântului. Decodificarea textului cu ajutorul analizei lexicale.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
10. Expresivitatea textului la nivel fonetic: aliterația, asonanța, rima, ritmul, paronomaza, măsura.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
11. Expresivitatea textului la nivel sintactic: topică, paranteză, elipse, apoziiții.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
12. Dialogul în textul literar. Studiul dialogului literar în filologia rusă.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
13. Specificul redării dialogului în texte literare. Strategii de traducere.	Expunerea, analiza, explicația, dialogul	
14. Evaluare, în cadrul colocviului	Evaluare sumativă	
Bibliografie • Duda, Gabriela, <i>Analiza textului literar</i> , București, Editura Humanitas Educațional, 2002. • Lodge, David, <i>Limbaajul romanului</i> , București, Editura Univers, 1998. • Pînzaru, Ioan, <i>Practici ale interpretării de text</i> , Collegium Poliom, Iași, 1999. • Купина, Н.А., Николина Н.А., <i>Филологический анализ художественного текста. Практикум</i> , 2-е изд., стереотип, Москва: Флинта: Наука, 2011.		
8.2 Seminar / curs practic	Metode de predare	Observații
-		



**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu materia care se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate, ca de exemplu: Universitatea din București, Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași, Universitatea Jagiellonă (Polonia), Universitatea din Varșovia (Polonia), Universitatea din Szeged (Ungaria).
- În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul/specializarea are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: 1. TRADEURO SRL 2. S.C. SIMEX S.A. 3. Wolters Kluwer Financial Services 4. S.C.Universal CO SA.

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	1. cunoașterea conceptelor, a fenomenelor prezentate și discutate în cadrul cursului. 2. gradul de asimilare a limbajului de specialitate. 3. interesul pentru studiu individual.	Colocviu (scris)	100%
10.5 Seminar / curs practic	-	-	-
10.6 Standard minim de performanță			
• Cunoașterea și utilizarea principalelor metode de cercetare în domeniul interpretării textului.			

**11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)**

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:  
21.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs  
Lector univ. dr. Katalin Balázs

Balázs

Numele și semnătura titularului de  
seminar/ curs practic  
....

Data avizării în Departament:  
29.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament  
Conf. univ. dr. Ioan Herbil

Herbil

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului